



I nomi italiani dei cetacei*

GIUSEPPE NOTARBARTOLO DI SCIARA
LUIGI CAGNOLARO

Museo Civico di Storia Naturale di Milano,
Corso Venezia 55, 20121 Milano

ABSTRACT

The Italian names of Cetacea. A list of Italian common names for each living cetacean species is given, which should serve as a general standard nomenclature in a popular context, where the scientific names are often omitted. The criteria adopted for the choice of the proposed names are discussed.

KEY WORDS: Cetacea; Italian common names.

RINGRAZIAMENTI

Desideriamo rivolgere i nostri più sentiti ringraziamenti al professor Manlio Cortelazzo, del Dipartimento di linguistica dell'Università di Padova, e al professor Benedetto Lanza, direttore del Museo zoologico «La Specola» di Firenze, per i loro consigli e incoraggiamenti.

Centro Studi Cetacei della Società Italiana di Scienze Naturali, lavoro n. 3.

* *The Editors agree to publish this article in its original language as it is essentially intended for Italian readers.*

PREMESSA

La lingua italiana, carente nell'intero campo naturalistico, è particolarmente lacunosa in fatto di terminologia cetologica, e non solo per quanto riguarda le specie che non fanno parte della nostra fauna. L'Italia, infatti, non ha mai avuto una tradizione baleniera e anche i cetacei dei nostri mari di norma hanno interessato marginalmente la vita e il lavoro delle nostre genti. La povertà e la genericità dei termini dialettali per questi animali sono una prova di questo stato di cose. I nomi italiani dei cetacei risultano, di fatto, di estrazione dotto, derivati dalla nomenclatura scientifica, e sono sostanzialmente estranei alla lingua viva del popolo, affermati dall'uso in pubblicazioni tecniche o di divulgazione zoologica. I soli termini propri della lingua viva sono «delfino», genericamente usato per designare diverse specie di piccoli odontoceti, e «balena», ancora più impreciso in quanto applicato a qualsiasi grande cetaceo, in primo luogo alle vere balene e alle balenottere, ma di fatto spesso anche al Capodoglio. Quest'ultimo nome, pur appartenendo alla nostra lingua da epoca antica, è sorto da una tradizione colta, il che è ancora più evidente nel caso dell'Orca (Cortelazzo & Zolli, 1979). È opportuno a questo punto precisare che il termine «balena» va applicato soltanto alle specie delle famiglie *Balaenidae* ed *Eschrichtiidae*, mentre quello di «balenottera» va usato per le specie della famiglia *Balaenopteridae*. Purtroppo è radicata l'erronea abitudine di usare il maschile «balenottero» per indicare il piccolo dei grandi cetacei, quasi si trattasse del diminutivo di «balena» (che più correttamente, invece, è «balenotto»).

Di conseguenza, l'esame della letteratura cetologica italiana e delle più qualificate opere di divulgazione zoologica, tra le quali quelle di Brehm (1896), di Ghigi *et al.* (1958), di Scortecci (1958), di Van Den Brink (1969), e di Grzimek (1970), fornisce un quadro nomenclaturale assai eterogeneo e discordante, spesso con più nomi per designare la stessa specie, alcuni dei quali da tempo chiaramente obsoleti; è indicativa, in proposito, la trattazione di Toschi (1965). Ben più soddisfacente è il quadro nomenclaturale delineato nel vocabolario di Devoto & Oli (1967), la cui parte zoologica è stata curata da B. Lanza. Più recentemente Cagnolaro *et al.* (1983) hanno definito una scelta di nomi per quanto concerne le specie mediterranee. Tuttavia non esiste ancora, per la lingua italiana, una trattazione nomenclaturale organica e comprensiva di tutte le specie conosciute.

In un momento in cui il pubblico italiano si va sempre più interessando ai cetacei e in cui si assiste al proliferare di articoli, guide e testi divulgativi su questi animali, si rende sempre più palese l'esigenza di definire in maniera univoca il nome comune italiano di ciascuna specie. In molti casi, infatti, nei testi divulgativi non viene indicato il nome scientifico delle varie specie, o perché mancante nella fonte in lingua straniera, o

per malintesa semplicità. Avviene pertanto che l'autore si limiti a indicare per lo più una dizione italiana, con soluzioni spesso arbitrarie. Ciò si verifica soprattutto quando, nel riferirsi a specie estranee alla fauna italiana (per le quali pertanto non esiste un nome comune italiano), gli autori di volta in volta sono costretti a tradurre acriticamente il nome estero citato nella fonte, oppure a inventarne uno *ex novo*.

Nell'intenzione di ovviare a questo inconveniente, presentiamo una proposta di nomenclatura italiana per tutte le specie dei Cetacei viventi.

METODI

Nel preparare la lista dei nomi sono stati adottati, per quanto possibile, criteri uniformi, dettati volta per volta dalla logica o dall'analisi con altre lingue.

- Sono stati in primo luogo conservati i nomi italiani chiaramente consolidati dall'uso e di corretta accezione sistematica.
- Per le specie extramediterranee è stata data priorità alla denominazione inglese, per evitare di generare confusioni con termini di nuova coniazione, quando la traduzione di un accettabile nome inglese contribuisce alla chiara designazione specifica. Sono stati, tuttavia, scartati i nomi in cui compaiono i termini «balena» e «delfino» in senso tassonomicamente improprio ed eccessivamente generico, dovuto soprattutto a pedissequi traduzioni dei termini inglesi «whale» e «dolphin».
- Nelle specie appartenenti a generi monotipici per le quali non esiste un nome italiano consolidato dall'uso, il nome latino del genere è stato utilizzato, previa italianizzazione, senza farlo seguire da specificazioni ulteriori. Esempi: Caperea, Orcella, ecc.
- Nei generi poltipici si rende necessario affiancare al nome del genere - di solito italianizzando il nome latino - un termine che consenta la distinzione tra le specie. Nel caso di generi composti solo da due specie allopatriche (per esempio: boreale - australe, atlantica - indopacifica), la caratteristica zoogeografica è stata utilizzata nella denominazione comune.
- In alcuni casi, in special modo quando all'interno di un genere figurano numerose specie (ad. es. in *Mesoplodon*, *Lagenorhynchus*, *Stenella*, *Cephalorhynchus*), i criteri per la scelta del nome comune sono stati di volta in volta adattati alle circostanze. Malgrado le denominazioni che fanno riferimento a vistose caratteristiche morfologiche o di colorazione siano in genere da preferirsi, perché si ricordano più facilmente e risultano più chiare, in alcuni casi questo non è stato applicabile (vedasi la discussione) e siamo stati costretti ad usare il nome dell'autore o quello della personalità a cui la specie è stata dedicata.
- Non abbiamo ritenuto conveniente designare nomi italiani delle sottospecie, a motivo della grande incertezza tassonomica che ancora le concerne.

RISULTATI

Viene presentata (Tavola I) la lista dei nomi italiani dei Cetacei da noi proposti, affiancata dalla corrispondente denominazione scientifica e da quella in lingua inglese (entrambe prevalentemente da Leatherwood *et al.*, 1983). Vengono anche riportati altri nomi italiani presenti nella letteratura, che proponiamo di considerare obsoleti. Per i casi in cui non è stato possibile evitare di ricorrere ad arbitrarie, o quando le circostanze non hanno consentito di adottare uniformità di criteri, è stato aggiunto in discussione un commento nel quale si fornisce la giustificazione del criterio

adottato. Quando possibile, viene indicata la derivazione etimologica del nome comune.

Per comodità d'uso, viene inoltre presentata una lista in ordine alfabetico dei termini che proponiamo come obsoleti, con i nomi comuni corrispondenti da noi proposti e i numeri progressivi delle singole specie (Tavola II).

DISCUSSIONE

1. *Balaena mysticetus*, pur appartenendo a genere monotipico, va ulteriormente definita in italiano perché nella nostra lingua anche le specie dei generi *Eubalaena* ed *Eschrichtius* si chiamano «balena». Per *B. mysticetus* è stato usato in passato sia «Balena dei ghiacci», sia «Balena della Groenlandia», sia «Balena boreale». Pur trattandosi di specie circumpolare, proponiamo qui il secondo nome per evitare confusioni con la «Balena franca boreale» (il cui nome specifico latino è *glacialis*) e con la «Balenottera boreale». Balena: dal lat. *balaena* o *balaena* (cfr. il corrispondente greco *phallaina*).

2. e 3. Abbiamo adottato il termine «franca» che meglio si presta a caratterizzare il genere che non la sua colorazione peraltro assai simile in tutte le specie della famiglia). Balena franca: nel senso di «vera», «sicura» e «giusta», derivato dalla attività di caccia baleniare (cfr. il parallelo nome inglese «Right Whale»).

4. Caperea: probabilmente dal latino «caperare», corrugare, per la conformazione della bulla timpanica (Leatherwood *et al.*, 1983).

5. Balenottera: da balena e dal greco *pteron*, ala, nel senso di pinna, per la presenza della caratteristica pinna dorsale.

10. Megattera: dal greco *mega*, grande, e *pteron*, ala o pinna, per le pinne pettorali sviluppatissime.

11. Tralasciamo «della California» perché ingiustificatamente limitativo.

12. Capodoglio: da «capo d'olio», per il copioso spermaceti, sostanza cerosa, contenuto nel capo.

13 e 14. Il nome generico di *Kogia* è stato italianizzato in «Cogia»: probabilmente adattamento dal persiano *kecke*, piccolo. Scartato l'espeditivo inglese di distinguere le due specie con gli aggettivi «nano» e «pigmeo» («dwarf» e «pigmy»), che non ne descrivono le reali differenze, proponiamo di designarle con i nomi dei rispettivi autori.

16. Beluga: dal russo *belukha*, derivato di *belyj*, bianco, per il colore della pelle.

17. Berardio: dal nome del capitano Bérard che nel 1846 portò l'esemplare tipo dalla Nuova Zelanda.

19. Iperodonte: dal greco *uperotas*, che sta sopra, sovrastante, e *odus*, *odontos*, dente.

21. Zifio: dal latino scientifico *Ziphius*, derivato dal greco *xiphias*, pesce spada.

22. Tasmaceto: dal nome del Mare di Tasman e dal latino *cetus*, balena, cetaceo.

23-34. Specie del genere *Mesoplodon* (dal greco *mesos*, posto in mezzo, *boplon*, arma, e *odus*, *odontos*, dente, per

TAVOLA I - *Nomi scientifici e volgari a confronto.*

N.	Nome latino	Nome italiano (altri nomi secondari e obsoleti)	Nome inglese
BALAENIDAE			
1	<i>Balaena mysticetus</i> Linnaeus, 1758	Balena della Groenlandia (Balena boreale, Balena dei ghiacci)	bowhead whale
2	<i>Eubalaena glacialis</i> (Müller, 1776)	Balena franca boreale (Balena dei Baschi, Balena nera, Balena glaciale)	northern right whale
3	<i>Eubalaena australis</i> (Desmoulins, 1822)	Balena franca australe (Balena australe)	southern right whale
4	<i>Caperea marginata</i> (Gray, 1846)	Caperea (Balena pigmea, Neobalena marginata)	pigmy right whale
BALAENOPTERIDAE			
5	<i>Balaenoptera musculus</i> (Linnaeus, 1758)	Balenottera azzurra (Rorqualo blu, Balenottera maggiore, Balenottera sulfurca)	blue whale
6	<i>Balaenoptera physalus</i> (Linnaeus, 1758)	Balenottera comune (Rorqualo)	fin whale
7	<i>Balaenoptera borealis</i> Lesson, 1828	Balenottera boreale	sei whale
8	<i>Balaenoptera edeni</i> Anderson, 1878	Balenottera di Bryde	Bryde's whale
9	<i>Balaenoptera acutorostrata</i> Lacépède, 1804	Balenottera minore (Balenottera rostrata)	minke whale
10	<i>Megaptera novaeangliae</i> (Borowski, 1781)	Megattera (Balenottera longimana)	humpback whale
ESCHRICHTIIDAE			
11	<i>Eschrichtius robustus</i> (Lilljeborg, 1861)	Balena grigia (Balena grigia della California)	gray whale
PHYSETERIDAE			
12	<i>Physeter catodon</i> Linnaeus, 1758	Capodoglio (Fisetero, Cascialotto)	sperm whale
13	<i>Kogia breviceps</i> (de Blainville, 1838)	Cogia di de Blainville	pigmy sperm whale
14	<i>Kogia simus</i> (Owen, 1866)	Cogia di Owen	dwarf sperm whale
MONODONTIDAE			
15	<i>Monodon monoceros</i> Linnaeus, 1758	Narvalo	narwhal
16	<i>Delphinapterus leucas</i> (Pallas, 1776)	Beluga (Delfinattero bianco)	white whale
ZIPHIIDAE			
17	<i>Berardius bairdii</i> Stejneger, 1883	Berardio boreale (Berardio di Baird)	Baird's beaked whale
18	<i>Berardius arnouxii</i> Duvernoy, 1851	Berardio australe (Berardio di Arnoux)	Arnoux's beaked whale
19	<i>Hyperoodon ampullatus</i> (Forster, 1770)	Iperodonte boreale (Iperodonte dal rostro)	northern bottlenosed whale

(segue tabella I)

N.	Nome latino	Nome italiano (altri nomi secondari e obsoleti)	Nome inglese
20	<i>Hyperoodon planifrons</i> Flower, 1882	Iperodonte australe	southern bottlenosed whale
21	<i>Ziphius cavirostris</i> G. Cuvier, 1823	Zifio (Balena a becco di Cuvier)	Cuvier's beaked whale
22	<i>Tasmacetus shepherdii</i> Oliver, 1937	Tasmaceto (Balena di Shepherd)	Tasman beaked whale
23	<i>Mesoplodon densirostris</i> (de Blainville, 1817)	Mesoplodonte di de Blainville (Mesoplodonte densirostro)	Blainville's beaked whale
24	<i>Mesoplodon bidens</i> (Sowerby, 1804)	Mesoplodonte di Sowerby (Mesoplodonte bidente, Balena di Sowerby)	Sowerby's beaked whale
25	<i>Mesoplodon europaeus</i> (Gervais, 1855)	Mesoplodonte di Gervais (Mesoplodonte europeo)	Gervais' beaked whale
26	<i>Mesoplodon mirus</i> True, 1913	Mesoplodonte di True (Mesoplodonte mirabile)	True's beaked whale
27	<i>Mesoplodon layardi</i> (Gray, 1865)	Mesoplodonte di Layard	strap-toothed whale
28	<i>Mesoplodon grayi</i> von Haast, 1876	Mesoplodonte di Gray	Gray's beaked whale
29	<i>Mesoplodon bowdoini</i> Andrews, 1908	Mesoplodonte di Bowdoin	Andrews' beaked whale
30	<i>Mesoplodon pacificus</i> Longman, 1926	Mesoplodonte di Longman	Longman's beaked whale
31	<i>Mesoplodon hectori</i> (Gray, 1871)	Mesoplodonte di Hector	Hector's beaked whale
32	<i>Mesoplodon ginkgodens</i> Nishiwaki & Kamiya, 1958	Mesoplodonte di Nishiwaki	ginkgo-toothed beaked whale
33	<i>Mesoplodon stejnegeri</i> True 1885	Mesoplodonte di Stejneger	Stejneger's beaked whale
34	<i>Mesoplodon carlhubbsi</i> Moore, 1963	Mesoplodonte di Hubbs	Hubbs' beaked whale
DELPHINIDAE			
35	<i>Orcaella brevirostris</i> (Gray, 1866)	Orcella (Orcella dell'Irrawaddy)	Irrawaddy dolphin
36	<i>Peponocephala electra</i> (Gray, 1846)	Peponocefalo	melon-headed whale
37	<i>Feresa attenuata</i> Gray, 1875	Feresa (Orca pigmea)	pigmy killer whale
38	<i>Pseudorca crassidens</i> (Owen, 1846)	Pseudorca	false killer whale
39	<i>Orcinus orca</i> (Linnaeus, 1758)	Orca (Delfino gladiatore)	killer whale
40	<i>Globicephala melaena</i> (Traill, 1809)	Globicefalo	long-finned pilot whale
41	<i>Globicephala macrorhynchus</i> (Gray, 1846)	Globicefalo di Gray	short-finned pilot whale
42	<i>Steno bredanensis</i> (G. Cuvier, 1828)	Steno (Delfino dai denti rugosi, Steno dal rostro)	rough-toothed dolphin
43	<i>Sotalia fluviatilis</i> (Gervais, 1853)	Sotalia (Delfino dei fiumi)	tucuxi
44	<i>Sousa chinensis</i> (Osbeck, 1765)	Susa indo-pacifica	Indo-Pacific hump-backed dolphin
45	<i>Sousa teuszii</i> (Kukenthal, 1892)	Susa atlantica (Delfino del Camerun)	Atlantic hump-backed dolphin
46	<i>Lagenorhynchus albirostris</i> (Gray, 1846)	Lagenorinco rostrubianco (Lagenorinco dal becco bianco)	white-beaked dolphin
47	<i>Lagenorhynchus acutus</i> (Gray, 1828)	Lagenorinco acuto (Lagenorinco dai fianchi bianchi)	Atlantic white-sided dolphin
48	<i>Lagenorhynchus obscurus</i> (Gray, 1828)	Lagenorinco scuro	dusky dolphin
49	<i>Lagenorhynchus obliquidens</i> Gill, 1865	Lagenorinco dai denti obliqui	Pacific white-sided dolphin
50	<i>Lagenorhynchus cruciger</i> (Quoy & Gaimard, 1824)	Lagenorinco dalla croce	hourglass dolphin
51	<i>Lagenorhynchus australis</i> (Peale, 1848)	Lagenorinco australe	Peale's dolphin
52	<i>Lagenodelphis hosei</i> Fraser, 1956	Lagenodelfino (Delfino del Borneo)	Fraser's dolphin
53	<i>Delphinus delphis</i> Linnaeus, 1758	Delfino comune	common dolphin

(segue tabella I)

N.	Nome latino	Nome italiano (altri nomi secondari e obsoleti)	Nome inglese
54	<i>Tursiops truncatus</i> (Montagu, 1821)	Tursiope (Delfino maggiore, Delfino soffiatore, Tursione)	bottlenose dolphin
55	<i>Grampus griseus</i> (G. Cuvier, 1812)	Grampo (Delfino di Risso)	Risso's dolphin
56	<i>Stenella frontalis</i> (G. Cuvier, 1829)	Stenella maculata atlantica (Delfino macchiato, Prodelfino plagiodonte)	Atlantic spotted dolphin
57	<i>Stenella attenuata</i> (Gray, 1846)	Stenella maculata pantropicale	pantropical spotted dolphin
58	<i>Stenella coeruleoalba</i> (Meyen, 1833)	Stenella striata (Delfino dalle briglie, Delfino striato, Delfino eufrosine, Prodelfino bianco-ceruleo)	striped dolphin
59	<i>Stenella longirostris</i> (Gray, 1828)	Stenella dal lungo rostro	long-snouted spinner dolphin
60	<i>Stenella clymene</i> (Gray, 1850)	Stenella climene	short-snouted spinner dolphin
61	<i>Lissodelphis peroni</i> (Lacépède, 1804)	Lissodelfino australe (Lissodelfino di Peron)	southern right whale dolphin
62	<i>Lissodelphis borealis</i> (Peale, 1848)	Lissodelfino boreale	northern right whale dolphin
63	<i>Cephalorhynchus heavisidii</i> (Gray, 1828)	Cefalorinco di Heaviside	Heaviside's dolphin
64	<i>Cephalorhynchus hectori</i> (van Beneden, 1881)	Cefalorinco di Hector	Hector's dolphin
65	<i>Cephalorhynchus eutropia</i> (Gray, 1846)	Cefalorinco eutropia	black dolphin
66	<i>Cephalorhynchus commersonii</i> (Lacépède, 1804)	Cefalorinco di Commerson (Delfino gazza)	Commerson's dolphin

PHOCOENIDAE

67	<i>Phocoena phocoena</i> (Linnaeus, 1758)	Focena comune (Marsuino, Marsovinio)	harbor porpoise
68	<i>Phocoena spinipinnis</i> Burmeister, 1865	Focena spinipinne	Burmeister's porpoise
69	<i>Phocoena sinus</i> Norris & McFarland, 1958	Focena del Golfo di California	cochito
70	<i>Phocoena dioptrica</i> Lahille, 1912	Focena dagli occhiali	spectacled porpoise
71	<i>Phocoenoides dalli</i> (Truc, 1885)	Focenoide (Focena di Dall)	Dall's porpoise
72	<i>Neophocaena phocaenoides</i> (G. Cuvier, 1829)	Neofocena (Neomeride focenoide, Marsuino senza pinna)	finless porpoise

PLATANISTIDAE

73	<i>Platanista minor</i> Owen, 1853	Platanista dell'Indo	Indus susu
74	<i>Platanista gangetica</i> (Roxburgh, 1801)	Platanista del Gange	Ganges susu
75	<i>Inia geoffrensis</i> (de Blainville, 1817)	Inia (Bufeo, Bouto delle Amazzoni)	boutu
76	<i>Lipotes vexillifer</i> Miller, 1918	Lipote (Delfino lacustre cinese)	beiji
77	<i>Pontoporia blainvillei</i> (Gervais & d'Orbigny, 1844)	Pontoporia (Stenodelfo, Delfino del Rio de la Plata)	franciscana

la caratteristica posizione dei denti della mandibola). Le differenze morfologiche e geografiche tra queste mal conosciute specie sono spesso talmente incospicue o incerte da non consentire un'agevole designazione su quelle basi. Proponiamo quindi denominazioni che facciano uso di nomi di persona, siano essi della personalità a cui la specie è stata dedicata (Mesoplodonte di

Layard, di Gray, di Bowdoin, di Hector, di Stejneger e di Hubbs), oppure, in mancanza di questa, del suo autore.

35. Orcella: da *orca*, con suffisso diminutivo.

36. Peponocefalo: dal latino *pepo*, *peponis*, popone, e dal greco *kephalé*, testa, per la conformazione del capo). Desinenza maschile per analogia con l'usitato «Globicefalo».

TAVOLA II - *Nomi volgari della letteratura, ritenuti obsoleti, e nomi volgari proposti*

sinonimo obsoleto	numero	nome proposto	sinonimo obsoleto	numero	nome proposto
Amazzoni, Bouto delle	75	Inia	europeo, Mesoplodonte	25	Mesoplodonte di Gervais
Arnoux, Berardio di	18	Berardio australe	fianchi bianchi, Lagenorinco dai	47	Lagenorinco acuto
australe, Balena	3	Balena franca australe	Fisestere	12	Capodoglio
Baird, Berardio di	17	Berardio boreale	fiumi, Delfino dei	43	Sotalia
Balena australe	3	Balena franca australe	Focena di Dall	71	Focenoide
Balena boreale	1	Balena della Groenlandia	focenoide, Neomeride	72	Neofocena
Balena dei Baschi	2	Balena franca boreale	Gange, Delfino dal becco del	74	Platanista del Gange
Balena dei ghiacci	1	Balena della Groenlandia	gazza, Delfino	66	Cefalorinco di Commerson
Balena di Shepherd	22	Tasmaceto	ghiacci, Balena dei	1	Balena della Groenlandia
Balena di Sowerby	24	Mesoplodonte di Sowerby	glaciale, Balena	2	Balena franca boreale
Balena glaciale	2	Balena franca boreale	gladiatore, Delfino	39	Orca
Balena nera	2	Balena franca boreale	Iperodonte dal rostro	19	Iperodonte boreale
Balena pigmea	4	Caperea	Irrawaddy, Orcella dell'	35	Orcella
Balenottera longimana	10	Megattera	lacustre cinese, Delfino	76	Lipote
Balenottera maggiore	5	Balenottera azzurra	Lagenorinco dai fianchi bianchi	47	Lagenorinco acuto
Balenottera rostrata	9	Balenottera minore	Lagenorinco dal becco bianco	46	Lagenorinco rostrobianco
Balenottera sulfurea	5	Balenottera azzurra	Lissodelfino di Peron	61	Lissodelfino australe
Baschi, Balena dei	2	Balena franca boreale	longimana, Balenottera	10	Megattera
becco bianco, Lagenorinco dal	46	Lagenorinco rostrobianco	macchiato, Delfino	56	Stenella maculata atlantica
becco di Cuvier, Balena a	21	Zifio	maggiore, Balenottera	5	Balenottera azzurra
Berardio di Arnoux	18	Berardio australe	maggiore, Delfino	54	Tursiope
Berardio di Baird	17	Berardio boreale	marginata, Neobalena	4	Caperea
bianco, Delfinattero	16	Beluga	Marsovino	67	Focena comune
bianco-ceruleo, Prodelfino	58	Stenella striata	Marsuino	67	Focena comune
bidente, Mesoplodonte	24	Mesoplodonte di Sowerby	Marsuino senza pinna	72	Neofocena
blu, Rorqualo	5	Balenottera azzurra	Mesoplodonte bidente	24	Mesoplodonte di Sowerby
boreale, Balena	1	Balena della Groenlandia	Mesoplodonte densirostro	23	Mesoplodonte di de Blainville
Borneo, Delfino del	52	Lagenodelfino			
Bouto delle Amazzoni	75	Inia	Mesoplodonte europeo	25	Mesoplodonte di Gervais
briglie, Delfino dalle	58	Stenella striata	Mesoplodonte mirabile	26	Mesoplodonte di True
Bufo	75	Inia	mirabile, Mesoplodonte	26	Mesoplodonte di True
California, Balena grigia della	11	Balena grigia	Neobalena marginata	4	Caperea
Camerun, Delfino del	45	Susa atlantica	Neomeride focenoide	72	Neofocena
Cascialotto	12	Capodoglio	nera, Balena	2	Balena franca boreale
cinese, Delfino lacustre	76	Lipote	Orca pigmea	37	Feresa
Cuvier, Balena a becco di	21	Zifio	Peron, Lissodelfino di	61	Lissodelfino australe
Dall, Focena di	71	Focenoide	pigmea, Balena	4	Caperea
Delfinattero bianco	16	Beluga	pigmea, Orca	37	Feresa
Delfino dai denti rugosi	42	Steno	pilota, Delfino	40	Globicefalo
Delfino dal becco del Gange	74	Platanista del Gange	plagiadonte, Prodelfino	56	Stenella maculata atlantica
Delfino dalle briglie	58	Stenella striata	Prodelfino bianco-ceruleo	58	Stenella striata
Delfino dei fiumi	43	Sotalia	Prodelfino plagiadonte	56	Stenella maculata atlantica
Delfino del Borneo	52	Lagenodelfino	Rio de la Plata, Delfino del	77	Pontoporia
Delfino del Camerun	45	Susa atlantica	Risso, Delfino di	55	Grampo
Delfino del Rio de la Plata	77	Pontoporia	Rorqualo	6	Balenottera comune
Delfino di Risso	55	Grampo	Rorqualo blu	5	Balenottera azzurra
Delfino eufrosine	58	Stenella striata	rostrata, Balenottera	9	Balenottera minore
Delfino gazza	66	Cefalorinco di Commerson	rostro, Iperodonte dal	19	Iperodonte boreale
Delfino gladiatore	39	Orca	rostro, Steno dal	42	Steno
Delfino lacustre cinese	76	Lipote	Shepherd, Balena di	22	Tasmaceto
Delfino macchiato	56	Stenella maculata atlantica	soffiatore, Delfino	54	Tursiope
Delfino maggiore	54	Tursiope	Sowerby, Balena di	24	Mesoplodonte di Sowerby
Delfino pilota	40	Globicefalo	Steno dal rostro	42	Steno
Delfino soffiatore	54	Tursiope	Stenodelfo	77	Pontoporia
Delfino striato	58	Stenella striata	striato, Delfino	58	Stenella striata
densirostro, Mesoplodonte	23	Mesoplodonte di de Blainville	sulfurea, Balenottera	5	Balenottera azzurra
denti rugosi, Delfino dai	42	Steno	Tursione	54	Tursiope
eufrosine, Delfino	58	Stenella striata			

37. Fèresa: da *feres*, voce dialettale francese per un delfino (Leatherwood *et al.*, 1983).

38. Pseudorca: dal greco *pseudēs*, falso, e orca.

39. Orca: dal latino *orca*, voracissimo animale marino, con corpo a forma di barile.

40 e 41. Manteniamo il termine semplice di «Globicefalo» (dal latino *globus*, e dal greco *kephalē*, testa, per la forma globosa del capo) per *G. melaena*, specie ben nota nei nostri mari. Proponiamo invece la distinzione aggiuntiva «Globicefalo di Gray» per *G. macrorhynchus*.

42. Steno: dal greco *stenos*, stretto, per la conformazione del corpo.

46-51. Lagenorinco: dal greco *lagenos*, lagena, recipiente a forma di bottiglia o fiasco, e *rhynchos*, becco.

52. Lagenodelfino: dal greco *lagenos* (vedasi no. 46), e *delphis*, *delphinos*, delfino, per la peculiare conformazione somatica.

53. Stando alla classificazione oggi più in uso, il genere *Delphinus* (dal greco *delphis*, *-inos*, delfino) è monotipico. Abbiamo però deciso di adottare per l'italiano il binomio «delfino comune», da tempo usato per designare questa specie nella nostra lingua, poiché il termine «delfino» da solo si presta ad ambiguità, potendo essere inteso in senso lato.

54. Tursiope: dal latino *thursio*, *-onis*, animale marino simile a delfino, e dal greco *opsis*, aspetto.

55. Grampo: dal nome inglese *grampus*, alterazione dell'antico francese *graspeis*, derivante dal latino *crassus piscis*, grosso pesce.

56-60. Stenella: dal nome del genere *Steno*, con suffisso diminutivo.

61. Lissodelfino: dal greco *lissos*, liscio, e delfino.

63-66. Cefalorinco: dal greco *kephalē*, testa, e *rhynchos*, becco, per la particolare conformazione del capo. Poiché né la distribuzione geografica né le caratteristiche esterne più vistose sembrano essere di grande aiuto nel distinguere le specie, ci avvaliamo del riferimento ai nomi delle persone, a cui le specie furono dedicate, per la designazione in italiano, con l'eccezione di *C. eutropia*, che proponiamo semplicemente di chiamare «*C. eutropia*».

67-70. Focena: dal greco *phokaina*, piccolo cetaceo, forse proprio la focena comune menzionata da Aristotele.

72. Neofocena: dal greco *neos*, nuovo, e focena.

73. Platanista: dal greco *platanistes*, nome di un pesce, ricordato da Plinio per il Gange, forse con specifico riferimento al cetaceo.

75. Inia: nome dell'animale in lingua Guarayo (Bolivia).

76. Lipote: dal greco *lipotes*, grasso.

77. Pontoporia: dal greco *pontoporos*, «che solca il mare».

BIBLIOGRAFIA

Battaglia S., 1961-1986 - Grande Dizionario della lingua italiana, voll. I-XIII UTET, Torino.

Brehm A.E., 1896 - La vita degli animali. Mammiferi (Vol. 3). Unione Tipografico-Editrice, Torino, 800 pp.

Cagnolaro L., Di Natale A., Notarbartolo di Sciarra G., 1983 - Guide per il riconoscimento delle specie animali delle acque lagunari e costiere italiane. Vol. 9 Cetacei. Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma, 186 pp.

Cortelazzo M., Zolli P., 1979 - Dizionario etimologico della lingua italiana (Voll. 1-4). Zanichelli, Bologna.

Devoto G., Oli G.C., 1967 - Vocabolario illustrato della lingua italiana (Voll. 1-2). Selezione dal Reader's Digest, Milano.

Ghigi A., Pasquini P., Raffaele F., 1958 - La vita degli animali (Vol. 1). UTET, Torino, XII + 837 pp.

Grzimek B., 1970 - Vita degli animali (Vol. 11). Bramante Editore, Milano, 619 pp.

Lanza B., 1882 - Dizionario del Regno animale. A. Mondadori, Milano, 708 pp.

Leatherwood S., Reeves R.R., Foster L., 1983 - The Sierra Club handbook of whales and dolphins. Sierra Club Books, San Francisco, 302 pp.

Lessico Universale Italiano, 1968-1981 - 24 voll. Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma.

Scortecci G., 1958 - Animali (Vol. 2). Edizioni Labor, Milano, 892 pp.

Toschi A., 1965 - Fauna d'Italia. Vol. VII. Mammalia: Lagomorpha, Rodentia, Carnivora, Artiodactyla, Cetacea. Edizioni Calderini, Bologna, 647 pp.

Van Den Brink F.H., 1969 - Guida dei mammiferi d'Europa. Edizioni Labor, Milano, 242 pp.